



Sayı : 38591462 – 030.01 – 2019 – 3002  
Konu : Türk-Kırgız Kara Ulaştırması Karma  
Komisyonu Toplantısı Protokolü Hk.

20.08.2019

Sirküler No: 549 / 2019

Sayın Üyemiz,

16.08.2019 Tarih ve 30860 (Mükerrer) sayılı Resmi Gazete’de (Karar Sayısı 1464) “26 Mart 2019 tarihinde Bişek’te imzalanan Türkiye Kırgız Kara Ulaştırması Karma Komisyonu Toplantısı Protokolü’nün onaylanmasına” 244 sayılı Kanunun 5.nci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2.nci ve 3.üncü maddeleri gereğince karar verildiği hakkındaki Milletlerarası Andlaşma yayınlanmıştır.

Protokolün 3. Gündem Maddesi ; Diğer Hususlar başlığı altında Kırgız Heyeti tarafından gündeme getirilen maddeler arasında “Samsun –Novorossisk Ro-Ro hattında düzenli seferlerin başlatılması”dır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederim.

Saygılarımla,

  
İsmet SALİHOĞLU  
Genel Sekreter

EK: Milletlerarası Andlaşma (9 Sayfa)  
(Odamız Web Sayfası ve e-posta ile)

#### DAĞITIM

Gereği :

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- TAİS
- UND
- TÜRK LİM
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- KOSDER
- 30 No.lu Meslek Grubu

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.

Bilgi için: Nilgün TOK

Telefon:0212 252 01 30 (253)

E-posta:nilgun.tok@denizticaretodasi.org.tr

IDR03.F01



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)



## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



**Karar Sayısı: 1464**

26 Mart 2019 tarihinde Bişkek'te imzalanan ekli "Türk-Kırgız Kara Ulaştırması Karma Komisyonu Toplantısı Protokolü"nin onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

15 Ağustos 2019

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

**TÜRK-KIRGIZ**  
**KARA ULAŞTIRMASI KARMA KOMİSYONU TOPLANTISI**  
**PROTOKOLÜ**

28 Nisan 1992 tarihinde Bişkek'te imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması uyarınca ve 1 Eylül 2018 tarihinde gerçekleştirilen Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği (YDSK) Konseyi Toplantısı sırasında alınan karar çerçevesinde, Türk-Kırgız Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı 25-26 Mart 2019 tarihlerinde Bişkek'te gerçekleştirilmiştir.

Her iki heyet listesi ektedir.

Heyetler aşağıdaki gündem konularında anlaşmışlardır:

- 1- Türkiye ve Kırgızistan arasındaki ticaret ve yük taşımacılığının durumuna ilişkin istatistiki bilgi teatisi.
- 2- Eşya taşımacılığı geçiş belgesi kotalarının gözden geçirilmesi.
- 3- Diğer hususlar.

**1. Gündem Maddesi: Türkiye ve Kırgızistan arasındaki ticaret ve yük taşımacılığının durumuna ilişkin istatistiki bilgi teatisi.**

Heyetler, Türkiye ve Kırgızistan arasında 2017-2018 yıllarına ve 2019 yılı Ocak-Şubat dönemine ilişkin ticaret ve yük taşımacılığının durumlarını belirten istatistiki bilgileri paylaşmış ve karayolu taşımacılığı konusunda yaşanan artıştan duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir. Heyetler ayrıca, iki ülkenin ticaret ve taşımacılık alanındaki ilişkilerin daha da geliştirilmesi için gerekli adımları atmaya istekli olduklarını belirtmişlerdir.

**2. Gündem Maddesi: Eşya taşımacılığı geçiş belgesi kotalarının gözden geçirilmesi.**

Kırgız Heyeti, "3. Ülkeye/Ülkeden" ve "Boş giriş" geçiş belgelerinin yetersiz olduğunu belirtmiş ve bu belgelerin kotasının yükseltilmesini teklif etmiştir.

Heyetler, uzun görüşmelerden sonra taşımacıların ihtiyaçlarını göz önünde bulundurarak, 2019 yılı kesin ve 2020 yılı geçici kotasının aşağıdaki şekilde belirlenmesine karar vermişlerdir:

- |              |  |
|--------------|--|
| - 2.000 adet | İkili/Transit/Dönüş Yüklü Geçiş Belgesi    |
| - 500 adet   | Boş Giriş/Yük Alma Geçiş Belgesi           |
| - 500 adet   | 3. Ülkeye/Ülkeden Yük Taşıma Geçiş Belgesi |

Heyetler, yıl içinde ilave geçiş belgesi talep edilmesi durumunda, bu talebin acil bir şekilde karşılanması hususunda anlaşmışlardır.

Heyetler, geçiş belgelerinin takip eden yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olması hususunda mutabık kalmışlardır.

### 3. Gündem Maddesi: Diğer hususlar.

Toplantı esnasında Kırgız Heyeti aşağıdaki konuları gündeme getirmiştir:

1. Kırgız taşıtlarının Türkiye'de en fazla 30 gün kalabilme sınırının kaldırılması,
2. Taşıt sigortasının 3 aydan 1 yıla uzatılması,
3. Samsun- Novorossisk Ro-Ro hattında düzenli seferlerin başlatılması.

Kırgız Heyeti, yukarıda belirtilen hususları Türk Heyetine resmi yazı ile iletceğini belirtmiştir.

Türk Heyeti ise bu hususları ilgili birimlere iletceğini ve cevabın resmi yazı ile Kırgız makamlarına iletileceğini beyan etmiştir.

Türk Heyeti, bir sonraki Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı için Kırgız Heyetini Türkiye'ye davet etmiştir. Kesin yer ve tarih diplomatik kanallar aracılığıyla belirlenecektir.

Toplantı karşılıklı işbirliği ve anlayış içinde gerçekleştirilmiş, heyetler ulaşılan sonuçtan duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

Bu Protokol'ün hükümleri, yeni bir protokol ile değiştirilmeye kadar geçerli olacaktır.

Bu Protokol 26 Mart 2019 tarihinde her biri aynı hukuki geçerlilikte Türkçe ve Kırgızca olmak üzere ikişer orijinal nüsha halinde Bişkek'te düzenlenmiştir.

Türk Heyeti Adına

Kırgız Heyeti Adına

Mahmut GÜRSES

Adılbek AKMATOV

**TÜRK-KIRGIZ**  
**KARA ULASTIRMASI KARMA KOMİSYON TOPLANTISI**  
**25-26 Mart 2019, Bişkek**

**TÜRK HEYET LİSTESİ**

Mahmut GÜRSES	Heyet Başkanı Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü Genel Müdür Vekili
Cengiz Kamil FIRAT	Türkiye Cumhuriyeti Bişkek Büyükelçisi
Tolga ACAR	Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü Daire Başkanı
Hasan BOZ	Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü Uzman
Ece AKSOP	Ticaret Bakanlığı Uluslararası Anlaşmalar ve AB Genel Müdürlüğü Ticaret Uzmanı
O. Birkan KUM	Ticaret Bakanlığı Serbest Bölgeler, Yurtdışı Yatırım ve Hizmetler Genel Müdürlüğü Ticaret Uzmanı
Ali ÇİÇEK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Ayşe AYDOĞDU	Türkiye Cumhuriyeti Bişkek Büyükelçiliği 3. Katibi

## KIRGIZ HEYET LİSTESİ

Adilbek AKMATOV	Heyet Başkanı Kırgızistan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Yollar Bakanlığı Karayolu ve Demiryolları Daire Başkanlığı Daire Başkanı
Anarbek BEKMURATOV	Kırgızistan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Yollar Bakanlığı Otomobil, Su Taşımacılığı ve Kantar Denetleme Acenteliği Müdür
Arslanbek KASIMALI UULU	Kırgızistan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Yollar Bakanlığı Otomobil, Su Taşımacılığı ve Kantar Denetleme Acenteliği Müdür Yardımcısı
Nursultan MUKAYEV	Kırgızistan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Yollar Bakanlığı Dış İlişkiler ve Entegrasyon Bölümü Uzman
Kalyman NAMATKAZIYEVA	Kırgızistan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Yollar Bakanlığı Otomobil, Su Taşımacılığı ve Kantar Denetleme Acenteliği, Uluslar Arası Taşımacılık Bölümü Uzman
Talantbek MATKERİM UULU	Kırgızistan Ticaret ve Sanayi Odalar Başkanlığı, Ulaşım Komitesi Başkanı
Atamşa DURSUNOV	Kırgızistan Cumhuriyeti Ahıska Türkleri Derneği Başkanı, Uluslar Arası Nakliyeciler Derneği Vekili.

**АВТОМОБИЛЬ ТРАНСПОРТУ БОЮНЧА КЫРГЫЗ-ТҮРК ЭКИ  
ТАРАПТУУ КОМИССИЯСЫНЫН ЖЫЙЫНЫНЫН  
ПРОТОКОЛУ**

1992-жылдын 28-апрелинде Бишкек шаарында кол коюлган Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Түркия Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы эл аралык автомобилдик каттам жөнүндө Макулдашууга ылайык жана Бишкек шаарында 2018-жылдын 1-сентябрындагы Кыргыз Республикасы менен Түркия Республикасынын ортосундагы Стратегиялык кызматташтык боюнча башкы кеңешинин төртүнчү жыйынынын жыйынтыктары боюнча биргелешкен билдирүүнүн негизинде, Кыргыз Республикасы менен Түркия Республикасынын ортосундагы автотранспорттук кызматташтыкты өнүктүрүү максатында, 2019-жылдын 25-26-март күндөрү Бишкек шаарында Автомобиль транспорту боюнча кыргыз-түрк эки тараптуу комиссиясынын жыйыны болуп өттү.

Делегациялардын курамы ушул Протоколго тиркелет.

Делегациялар төмөндөгү күн тартибинин маселелерин бекитишти.

1. Кыргызстан менен Түркиянын ортосундагы соода жана жүк ташуулардын абалы тууралуу статистикалык маалымат алмашуу;
2. Жүк ташууга уруксат бланктарынын квотасын кароо;
3. Ар кандай маселелер.

1. Түркия менен Кыргызстандын ортосундагы соода жана жүк ташуулардын абалы тууралуу статистикалык маалымат алмашуу

Тараптар Кыргызстан менен Түркиянын ортосундагы 2017-2018-жылдардагы жана 2019-жылдын январь-февраль айларындагы жүк ташуулардын абалы боюнча статистикалык маалыматтарды алмашып, эки өлкөнүн ортосундагы соода жана автомобиль транспорту менен жүк ташуулардын көлөмүндө өсүш болгонун белгилешти.

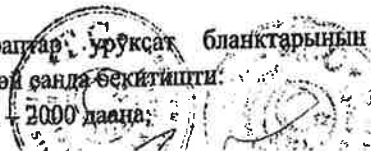
Делегациялар келечекте сооданын көлөмүн мындан ары дагы өсөөрүнө болгон ишенимдерин айтышты.

2. Жүк ташууга уруксат бланктарынын квотасын кароо

Кыргыз тарап учурдагы «3-өлкөгө/өлкөдөн» жана «бош кириш» түрүндөгү уруксат бланктарынын жетишсиз болуп жатканын билдирүү менен, алардын квотасын көбөйтүүнү сунуштады.

Сүйлөшүүлөрдүн жыйынтыгында Тараптар уруксат бланктарынын квотасын 2019-2020 жылдары үчүн төмөндөгүдөй санда бекитишти:

- Эки тараптуу/транзиттик жүк ташуулар үчүн - 2000 даана;



- Бош кириш үчүн – 500 даана;
- Үчүнчү өлкө менен байланыштуу жүк ташуулар үчүн – 500 даана.

Тараптар жыл ичинде кошумча уруксат бланктарына муктаждыктар болсо, суроо-талаптарды тез арада оң тарабына чечүү тууралуу макулдашты.

Тараптар бардык уруксат бланктары кийинки жылдын 31-январына чейин жарактуу деп аныкташты.

### 3. Ар кандай маселелер

Отурумдун жүрүшүндө кыргыз тарап төмөндөгүдөй маселелерди белгиледи:

1. Кыргыз автотранспорт каражаттарынын Түркияда болуусунун 30 күндүк чектөөсүн алып салуу маселеси;
2. Автомобиль транспортун камсыздандыруу маселесин 3 айдан 1 жылга узартуу;
3. Самсун-Новороссийск парому менен ташуу маселесин жөнгө салуу.

Кыргыз тарап жогоруда белгиленген бардык маселелер боюнча Түрк тарапка кат түрүндө расмий маалымат берерин билдирди. Түрк тарап коюлган маселелерди тийиштүү ведомстволор менен карап чыгып, өз жообун расмий түрүндө берерин убада кылышты.

Түрк тарабынын сунушу менен Автомобиль транспорту боюнча эки тараптуу комиссиясынын кийинки жыйыны Түркияда өтөт. Жыйын өтө турган жер жана так күнү жумушчу тартипте дипломатиялык жолдор менен аныкталат.

Сүйлөшүүлөр достук жана кызматташтыкка негизделген атмосферада өттү.

Тараптар жыйында жетишилген жыйынтыктар боюнча ыраазычылыктарын айтып өтүштү.

Бул протоколдун өкүмдөрү кийинки протоколго кол коюлганга чейин күчүндө калат.

Бул протокол 2019-жылдын 26-мартында Бишкек шаарында кыргыз жана түрк тилдеринде эки нускада түзүлдү жана экөө тең бирдей юридикалык күчкө ээ.

Кыргыз делегациясынын атынан

Түрк делегациясынын атынан

---

А.Т. Акматов

---

М. Гюресс



## Түркия делегация курамы

1. **Махмут Гюрсес** – Түркиянын Транспорт жана инфраструктура министрлигинин Жолду жөнгө салуу боюнча башкы директорунун орун басары, делегациянын жетекчиси;
2. **Женгиз Камил Фырат** - Кыргызстандагы Түркия Республикасынын өтө жана Ыйгарым укуктуу Элчиси;
3. **Толга Ажар** – Түркиянын Транспорт жана инфраструктура министрлигинин Жолду жөнгө салуу департаментинин Башкы башкармалыгынын начальниги;
4. **Хасан Боз** – Түркиянын Транспорт жана инфраструктура министрлигинин Автомобиль жолдорун уюштуруу башкы башкармалыгынын башкы адиси;
5. **Эже Аксоп** – Соода министрлиги, Эл аралык макулдашуулар жана ЕБ Башкы директораты, соода боюнча адис;
6. **О. Биркан Кум** – Соода министрлиги, Эркин экономикалык аймак, чет өлкөлүк инвестициялар жана кызматтардын Башкы директораты, соода боюнча адис;
7. **Али Чичек** – Түркиянын палаталар жана соода биржалар союзунун өкүлү (ТОВВ);
8. **Айше Айдогду** – Кыргызстандагы Түркия элчилигинин үчүнчү катчысы

## Кыргыз тарабынын делегация курамы

1. **Акматов Адылбек Тентимшинович** – КРнын Транспорт жана жолдор министрлигинин автомобиль жана темир жол транспорту башкармалыгынын начальниги, делегациянын жетекчиси;
2. **Бекмуратов Анарбек Сатарович** – КРнын Транспорт жана жолдор министрлигинин алдындагы Автомобиль, суу транспорту жана салмак-тыш өлчөм көзөмөлдөө агенттигинин директору;
3. **Касымалы уулу Арсланбек** – КРнын Транспорт жана жолдор министрлигинин алдындагы Автомобиль, суу транспорту жана салмак-тыш өлчөм көзөмөлдөө агенттигинин директорунун орун басары;
4. **Мукаев Нурсултан Айдарбекович** – КРнын Транспорт жана жолдор министрлигинин тышкы байланыштар жана интеграция бөлүмүнүн башкы адиси;
5. **Наматказиева Калыйман Койчубековна** – КРнын Транспорт жана жолдор министрлигинин алдындагы Автомобиль, суу транспорту жана салмак-тыш өлчөм көзөмөлдөө агенттигинин эл аралык ташуулар бөлүмүнүн башкы адиси;
6. **Маткерим уулу Талантбек** – Кыргыз Республикасынын соода-өнөр жай палатасынын транспорт боюнча подкомитетинин төрагасы;
7. **Дурсунов Атамша Латифович** – Кыргыз Республикасындагы «Ахыска» түрк коомунун төрагасы, КР жүк ташуучулардын өкүлү.

